

世界平和を祈って長崎の鐘を鳴らそう！
Let's ring the Nagasaki Bell for world peace !

長崎県被爆者手帳友の会(1967 年設立)は、長崎を最後の被爆地とするため 1977 年 8 月 5 日、浦上天主堂のアンジェラスの鐘をモチーフとしてこの「長崎の鐘」を設置しました。

Nagasaki Hibakusha Certificates Friend Association (established in 1967) erected this "Nagasaki Bell" on August 5, 1977, based on the Angelus bell of Urakami Cathedral, in order to mark Nagasaki as the last city to be hit by an atomic bomb.

1988 年には旧ソ連邦・レニングラード市、1990 年には中国・瀋陽市と米国・ホノルル市にも寄贈しました。

In 1988, it was also donated to the city of Leningrad in the former Soviet Union, and in 1990 to the cities of Shenyang in China and Honolulu in the United States.

「長崎の鐘」は戦争を二度と起こさないという誓いの鐘です。

The "Nagasaki Bell" is a symbol of our oath never to cause war.

最後の被爆地・長崎から長崎の鐘が“平和の同心円”として、世界中に広がっていくことを祈ってやみません。

As the last city to experience an atomic bomb, we pray that peace will spread throughout the world in concentric circles from our city with the ringing of the Nagasaki Bell, and we hope that you will spread the word as well.



🔔 日時と場所 Date and Location

日 Date	時 Time	場所 Location
① 毎月9日 every month 9	11:02	平和公園内「長崎の鐘」 "Nagasaki Bell" in the Peace Park ※8 月 9 日は式典終了後打鐘 On Aug.9 after the ceremony
② 毎年8月6日～9日 from Aug.6 to 9 in every year ※協力:長崎の鐘を鳴奏会 Coop: Nagasaki Bell Ringing Association	11:02 11:12 11:22 11:32	
③ 毎年9月21日(国際平和デー) Sep.21 of every year(World Peace Day)	12:00	
④ 毎年8月9日 Aug. 9 of every year	11:02	
		長崎市内の神社・寺院・教会など shrine ,temple and church in Nagasaki city

🔔 打鐘者には「長崎の鐘」ポストカードを進呈します。

Those who ring the bell will receive a "Nagasaki Bells" postcard.

🔔 主催:長崎県被爆者手帳友の会

Nagasaki Hibakusha Certificates Friend Association

tel:095-807-5646

🔔 協力:長崎の鐘を鳴奏会

長崎平和推進協会・長崎県宗教者懇話会・NPO 法人アジェンダNOVAながさき他

※よろしかったら平和のメッセージをお寄せください。

Please send us a Peace Message to nagasakibell@feature.jp

